

**KORPUSAVUSTEINEN DISKURSSINTUTKIMUS SUOMI24-
KESKUSTELUPALSTAN HYVÄNTEKEVÄISYYSDISKURSSEISTA**

Inka Härkönen
Kandidaatintutkielma
Suomen kieli
Kieli- ja viestintätieteiden
laitos
Jyväskylän yliopisto
Kevät 2023

JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

Tiedekunta Humanistis-yhteiskuntatieteellinen	Laitos Kieli- ja viestintätieteet
Tekijä Inka Härkönen	
Työn nimi Korpusavusteinen diskurssintutkimus Suomi24-keskustelupalstan hyväntekeväisyysdiskursseista	
Oppiaine Suomen kieli	Työn laji Kandidaatintutkielma
Aika Kevät 2023	Sivumäärä 15
<p>Tiivistelmä</p> <p>Tämän tutkielman tavoitteena on selvittää Suomi24-keskustelupalstan diskursseja hyväntekeväisyydestä. Tutkielmassa tarkastellaan, millaisia kollokaatteja <i>hyväntekeväisyys</i> saa, ja millaisia diskursseja niistä muodostuu. Kollokaatteja tarkastellaan itsenäisinä sekä osana diskurssiprosodioita ja diskursseja. Aihetta tarkastellaan kielitieteellisestä näkökulmasta.</p> <p>Tutkimusaineistona on Kielipankin Suomi24-korpus, josta hyödynnetään vuosien 2001–2002 ja 2005–2020 osakorpuksia. Aineiston hakusana on <i>hyväntekeväisyys</i>. Tutkielman teoreettisena taustana on korpusavusteinen diskurssintutkimus eli CADS, ja aineiston tutkimusmenetelmä on kollokaatioanalyysi. Tutkimustulokset paljastavat kolme päädiskurssia, jotka ovat auttaminen, talous sekä liike- ja järjestötoiminta. Tutkielmassa havaittiin muun muassa hyväntekeväisyyden rinnastamista rahaan sekä puhetta eri tavoista tehdä hyväntekeväisyyttä.</p>	
Asiasanat: CADS, diskurssi, hyväntekeväisyys, kollokaatioanalyysi, korpusavusteinen diskurssintutkimus	
Säilytyspaikka: Jyväskylän yliopisto	
Muita tietoja	

KUVIOT

- KUVIO 1 Tutkielman diskurssit.
KUVIO 2 Tutkielman diskurssiprosodiat sekä niiden kollokaattimäärät.

TAULUKOT

- TAULUKKO 1 Auttaminen-diskurssin diskurssiprosodiat ja kollokaatit.
TAULUKKO 2 Talous-diskurssin diskurssiprosodiat ja kollokaatit.
TAULUKKO 3 Liike- ja järjestötoiminta -diskurssin diskurssiprosodiat ja kollokaatit.

SISÄLLYS

1	JOHDANTO	1
2	KORPUSAVUSTEINEN DISKURSSINTUTKIMUS.....	3
3	SUOMI24-KORPUS JA TILASTOLLINEN MENETELMÄ.....	5
4	ANALYYSI	7
	4.1 Auttaminen.....	8
	4.2 Talous	11
	4.3 Liike- ja järjestötoiminta	13
5	PÄÄTÄNTÖ.....	15
	LÄHTEET	16

LIITTEET

LIITE 1	Kollokaatit Log Likelihood -järjestyksessä sekä niiden Log Likelihood- frekvenssi ja Effect-arvot.
LIITE 2	Diskurssien, diskurssiprosodioiden ja kollokaattien jaottelu.

1 JOHDANTO

Tutkin Suomi24-keskustelupalstalla esiintyviä hyväntekeväisyysdiskursseja. Hyväntekeväisyystyöllä siirretään resursseja paikkoihin, joissa niistä on pulaa (Hakkarainen & Kontinen 2008: 13–14). Hyväntekeväisyyttä tehdään muiden auttamiseksi tai yhteisen hyvän kehittämiseksi esimerkiksi kansalaisjärjestöissä (mts. 6, 18) Suomen Punainen Risti eli SPR ja World Wide Fund for Nature eli WWF. Hyväntekeväisyystyö voi olla palkatonta, ja motiiveja sen tekemiselle voivat olla esimerkiksi ryhmään kuulumisen tai auttamisen tuoma ilo (mts. 6). Hyväntekeväisyyttä tehdään globaalisti, ja eri alueilla on erilaisia avuntarpeita, minkä vuoksi on eri tapoja tehdä hyväntekeväisyyttä. Esimerkiksi SPR auttaa Suomen lisäksi Afrikassa sekä Aasiassa muun muassa ystävätoiminnalla, rasismien vastaisella toiminnalla sekä veripalvelulla (SPR s.v. *työmme*). Hyväntekeväisyyttä voi tehdä lisäksi esimerkiksi urheilun, hyvinvoinnin ja koulutuksen parissa (Gray, Khoo & Reimondos 2012: 1) tarjoamalla ilmaista työvoimaa tai lahjoittamalla rahaa (O'Halloran 2011: 11).

Hyväntekeväisyydestä käydään sen monimuotoisuuden vuoksi monenlaista keskustelua, jota tutkiakseni valitsin aineistoksi Suomi24-keskustelupalstan. Se on suosittu keskustelualusta Suomessa, ja siellä on yli miljoona kävijää joka viikko (Johansson, Jantunen, Heimo, Ahonen & Laippala 2018: 101). Tämä mahdollistaa vanhempien ja ajankohtaisempien keskustelujen sekä runsaan aineiston tutkimisen, josta pyrin luomaan hyväntekeväisyysdiskursseja havainnollistavan yhteenvedon. Tutkimusjoukko on painottunut iäkkäämpiin suomea puhuviin miehiin keskustelualustan käyttäjäkunnan vuoksi (Harju 2018: 55).

Kielitieteen näkökulmasta vapaaehtoisuutta ja hyväntekeväisyyttä ovat tutkineet Kati Dlaske sekä Niina Heinonen. Dlaske (2016) yhdisti diskurssitutkimuksen ja valtiotieteet selvittääkseen, kuinka tutkimuskohteena olleella sivustolla puhuttiin muun muassa hyväntekeväisyystyöhön valmistautumisesta, työtunneista ja työssä tarvittavista taidoista. Tutkimuskohteiden

nettisivuja lukemalla ja diskurssintutkimusta hyödyntämällä hän selvitti, että hyväntekeväisyydellä oli vaikutuksia muun muassa työntekijöiden riskienhallintataitoihin ja tarpeellisten työelämätaitojen oppimiseen. (Dlaske 2016.) Heinonen (2016) tutki kriittisellä diskurssintutkimuksella Facebook-tilapäivityksiä ja tarkasteli niissä esiintyvää auttamista. Hänen tilapäivityksistä löytämänsä diskurssit olivat avuntarpeen osoittaminen, hyvän tekeminen, uusien auttajien houkuttelu sekä avun tarjoaminen. (Heinonen 2016.)

Tutkielmassani tutkin, millaisia merkitysprosodioita hyväntekeväisyydestä ilmenee – en keksi ratkaisuja niiden muuttamiseen. Tutkielmani tarkoitus on lisätä tietoisuutta vallitsevista hyväntekeväisyysdiskursseista ja antaa pohjaa lisätutkimukselle. Tutkielmassani vastaan seuraaviin tutkimuskysymyksiin: Millaisia kollokaatteja eli myötämerkityksiä *hyväntekeväisyydellä* on, ja mitä nämä kollokaatit paljastavat? Millaisia diskurssiprosodioita ja diskursseja hyväntekeväisyydestä on? Mitä nämä paljastavat luonnollisesta keskustelusta?

2 KORPUSAVUSTEINEN DISKURSSINTUTKIMUS

Tutkielmani metodi on korpusavusteinen diskurssintutkimus eli CADS (eng. corpus assisted discourse studies), joka yhdistää korpuslingvistiikan kvantitatiivisen ja diskurssianalyysin kvalitatiivisen luonteen (Ancarno 2020: 165; Jantunen 2018: 21). Kvalitatiivisen puolen CADS:iin tuovat elektronisesti koodatut tekstit, mikä tarkoittaa, että tekstiin on sisällytetty kielitieteellistä tietoa esimerkiksi sanaluokista (Baker 2006: 1). Kvantitatiivista puolta kuvastaa tutkittavan aineiston laajuus. Laajasta aineistosta saatuja tutkimustuloksia pystytään yleistämään (Ancarno 2020: 165, 167, 173), ja tällaisen aineiston systemaattinen tutkiminen mahdollistaa luotettavan tiedon keräämisen keskusteluista (Sinclair 1991: 4). CADS:n käyttäminen vähentää tutkimuksen subjektiivisuutta (Ancarno 2020: 174), sillä korpus kerätään tietokoneteknologialla systemaattisesti ilman ihmisen vaikutusta. Tämä ehkäisee sitä, että tutkija huomaamattaan valitsisi aineistosta oman näkemyksensä mukaiset otokset. Laajan aineiston tutkiminen mahdollistaa myös erilaisten toistuvien kuvioiden, eli diskurssiprosodioiden, tutkimisen ja havaitsemisen (Jantunen 2018: 27, 29). Taajaan esiintyvistä tuloksista voidaan tutkia tutkimusaiheesta käytyjä diskursseja (Baker 2006: 2), ja tuloksista voidaan myös ennustaa, kuinka kieli tulevaisuudessa tulee käyttäytymään (Partington, Duguid & Taylor 2013: 8). Valitsin metodiksi CADS:n, sillä sen ominaispiirteet ovat tutkimusetiikan kannalta sopivimmat tutkielmaani.

Korpuslingvistiikka on yksi nykypäivän suosituimmista kielen tutkimisen metodeista (Anthony 2013: 141), ja erilaisia korpusmetodeja on käytetty 1800-luvusta asti (Baker 2006: 2). Korpuslingvistiikka on digitaalisista korpuksista tehtyä kielen muodon tai toiminnan tutkimista (Partington ym. 2013: 5). Metodi soveltuu kielen toistuvien piirteiden ja säännönmukaisuuksien tutkimiseen. Tämä pohjautuu fraseologiseen kielikäsitteeseen, joka perustuu siihen, että ihmiset puhuessaan tuottavat toistuvia sanoja ja ilmauksia. (Jantunen 2018: 26–27.) Diskurssianalyysi on käytettävän kielen, sille annettujen merkitysten sekä kielenkäyttötilanteeseen liittyvän toiminnan tutkimista (Gee & Handford 2012: 1). Diskurssintutkimuksessa tutkittava aineisto on usein pienempi kuin korpustutkimuksessa (Jantunen 2018: 23). Kielitieteessä diskurssille on kolme eri määritelmää, joista ensimmäinen korostaa tekstin rakennetta, toinen keskittyy erottamaan puheen kirjoittamisesta ja kolmas korostaa käytössä olevaa kieltä. (Partington ym. 2013: 2.)

Toistuvista piirteistä syntyy myös kollokaatio, joka tarkoittaa joidenkin sanojen taipumusta esiintyä usein yhdessä (Kyröläinen & Laippala 2020: 496–497). Se muodostuu, kun kollokaatin ja noodin välillä on leksikaalinen suhde (Stubbs 2002: 64). Kollokaatti tarkoittaa noodin lähistöllä usein esiintyvää sanaa (Kyröläinen &

Laippala 2020: 496, 498) ja noodi tutkittavaa sanaa (Stubbs 2002: 29) eli tutkielmassani sanaa *hyväntekeväisyys*. Kollokaatteja voidaan luokitella diskurssiprosodioihin, jotka osoittavat esimerkiksi, minkä sävyisessä kontekstissa tai missä käyttötarkoituksessa kollokaattia käytetään (mts. 65).

CADS-tutkimuksen vaiheet ovat: keskeisten teemojen tutkiminen avainsanalistasta, kuvioiden ja tekstin käyttäytymisen tutkiminen kollokaatiolistasta, laajempien kuvioiden tutkiminen konkordanssilistasta sekä kielen tutkiminen tarkemmin diskurssianalyysillä. Avainsana on aineistossa usein esiintyvä sana, jolla ei tarvitse olla läheistä suhdetta noodiin, kuten kollokaatilla. (Ancarno 2020: 169, 177.) Tutkielmassani toteutin CADS-tutkimuksen kolme viimeistä vaihetta, jotta sain aiheestani yleisemmän tason käsityksen sekä kerättyä yksityiskohtaisempaa tietoa jokaisesta kollokaatista. Halusin tutkia noodin ja kollokaatin suhdetta, joten en toteuttanut ensimmäistä vaihetta.

CADS on kohdannut myös kritiikkiä. Voi olla ongelmallista tutkia vain tekstejä, joiden odottaa antavan tietyllä tavalla latautuneita tuloksia (Martin 1999: 51–52). Metodi ei myöskään huomioi yksittäisen tekstin omalaatuisia piirteitä, jotka voisivat olla tulosten kannalta merkityksellisiä (Biber & Jones 2005: 174). Kolmas kritiikinaihe on, että metodilla luonnollista kieltä pyrittiin tutkimaan yhden keräysjoukon pohjalta (Partington ym. 2013: 5), mikä saattaisi tuottaa epäluotettavia tuloksia. Näistä syistä tekstien kontekstit voivat jäädä huomaamatta, ja näin merkityksellisiä piirteitä voi jäädä tutkimatta (Jantunen 2018: 40). Tutkimuksen luotettavuutta voi parantaa tutkimalla lähemmin yksittäisiä tekstejä laajasti eri aiheista (Jantunen 2018: 40; Martin 1999: 51–52).

3 SUOMI24-KORPUS JA TILASTOLLINEN MENETELMÄ

Aineistoni on Suomi24-korpus, jonka kerään tekstiaineistojen hakutyökalu -Korp:sta. Suomi24-korpus on tarkoitettu opetukseen ja tutkimukseen, ja sen omistaa Aller Oy (Lagus, Pantzar, Ruckenstein & Ylisiurua 2016: 5). Korpusta kootessa täytyy miettiä, minkä kokoinen ja laatuinen korpus tutkimukseen valitaan (Ancarno 2020: 167). Korpus kuvastaa luonnollista kieltä, joten se soveltuu normaalin kielenkäytön tutkimiseen. Suomi24:n keskustelujen kieltä kutsutaan e-kieleksi, sillä keskustelut käydään internetissä. E-kielelle on ominaista, että keskustelun osapuolet eivät välttämättä ole reaaliaikaisesti mukana keskustelussa (Knight 2015: 20), ja tämä voi vaikuttaa keskustelujen laatuun. Teknologia tehostaa korpustutkimusta ja mahdollistaa laajan aineiston tutkimisen, mikä mahdollistaa kielen muodostamien kuvioiden ja esiintymistajuuksien tutkimisen. Korpus on suuren sanamäärän sisältävä otos luonnollisesta kielestä, ja sen kerääminen tietokoneteknologialla on nopeaa ja objektiivista, mikä vähentää riskiä tutkijan omien asenteiden vaikuttamisesta tutkimuksen lopputulokseen. (Baker 2006: 2.) Korp sisältää kokonaisuudessaan noin 60 miljoonaa kommenttia (Lagus ym. 2016: 19), ja noin 20 000 hakutulosta on sopiva määrä takaamaan, että noodille saadaan riittävä määrä laadukkaita kollokaatteja. Kielipankin kokonaisen Suomi24-korpuksen, eli vuosien 2001-2020 aineistojen, koko on 4 582 558 555 sanetta ja 391 965 356 virkettä (City Digital Group 2021).

Keräsin Kielipankin Suomi24-korpukselta osakorpuksen vuosilta 2001–2002 ja 2005–2020 hakusanalla *hyväntekeväisyys*, jolloin hakutulokseksi tuli 29 557 konkordanssia. Aineiston täytyy korpustyökalujen toimimiseksi olla iso (Jantunen 2018: 24–27), minkä vuoksi keräsin kaikki saatavilla olevat aineistot. Vuosien 2003 ja 2004 korpuksat jäivät keräämättä Korp-palvelun teknisten ongelmien vuoksi. Poistin kerätystä lemmatisoidusta aineistosta kaksoiskappaleet eli duplikaatit ja ylimääräiset välimerkit. Duplikaatit ovat esimerkiksi roskapostia, ja ne voivat aineistoon jäädessään vääristää frekvenssiarvoja, mikä voi vääristää kollokaattien merkitsevyysarvoja. Frekvenssi kertoo, kuinka monta kappaletta samaa sanaa, taivutusmuodot mukaan lukien, korpuksessa ilmenee (Anthony 2013: 149).

Keräämäni aineistoa tutkin kollokaatioanalyysillä, joka sopii semantiikan eli merkitysten tutkimiseen. Metodilla tutkin, millaisia kollokaatteja sanan *hyväntekeväisyys* kanssa ilmeni odotettavaa enemmän. (Kyröläinen & Laippala 2020: 496–497.) Saaduista kollokaateista karsin adverbit, adpositiot sekä partikkelit, sillä en uskonut niiden tämän kaltaisessa analyysissä tuovan uusia diskursseja tai diskurssiprosodioita esille aiheestani. Poistin myös sanat, jotka lemmatisoituina näyttivät erillisiltä kollokaateilta, mutta lemmatisoimaton muoto paljasti niiden

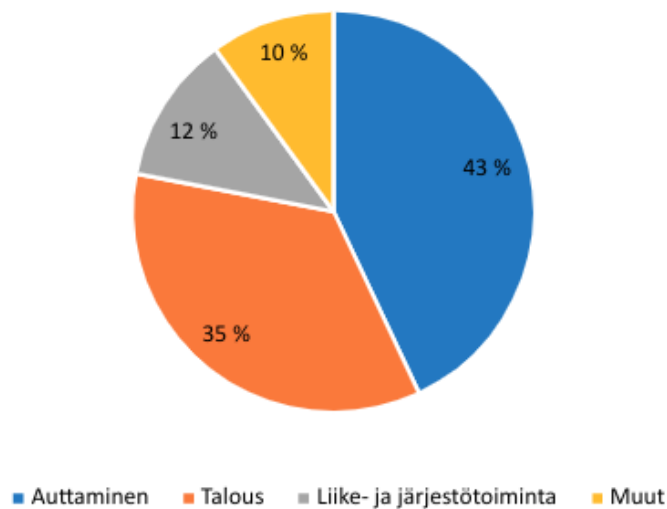
olevan identtisiä toisen kollokaatin kanssa. Esimerkiksi lemmatsoitu *harras* oli lemmatsoimattomassa muodossa *harrastaa*, joka löytyi jo tuossa muodossa kollokaateista. Valitsin tutkittavaksi 100 kollokaattia. Kollokaatit luokittelin diskurssiprosodioihin ja diskursseihin. Konkordansseista eli lausekonteksteista (Lagus, Pantzar, Ruckenstein & Ylisiurua 2016: 15) muodostin kollokaateille keskusteluesimerkit, joista sain käsityksen kollokaattien esiintymisestä keskusteluissa. Tilastolliseen testaamiseen valitsin MI- eli Mutual Information testin, jolla lasketaan kollokaation merkitsevyyttä (Barnbrook 1996: 94, 98). Pidin MI-testiä sopivana tutkielmaani, sillä se korostaa kontekstissa merkitseviä sanoja ja jättää kieliopilliset sanat taka-alalle (Jantunen 2018: 29), ja olin nimenomaan kiinnostunut tutkimaan diskursseja, en kieliopillisia piirteitä. Tein tilastollisen analyysin AntConc-korpustyökalulla, joka antoi noodille kollokaatit. Tutkielmani hakuehdot olivat 4L, 4R, Min. Freq 30, Min. Range 1 ja lajittelu Log Likelihood -järjestykseen. Näillä hakuehdoilla sain eniten hakutuloksia, joten ne olivat toimivimmat tutkielmaani.

Tuloksia voi lajitella muun muassa Effect- ja Log likelihood -järjestykseen. Effect-arvo kertoo kollokaation vahvuudesta laskemalla, kuinka usein kollokaatti esiintyy aineistossa. Se tarkastelee ilmenemisen volyyymia, ja sen kautta kollokaation vahvuutta. Log Likelihood -arvo kertoo, kuinka lähellä hakusana esiintyy suhteessa kollokaattiin, ja kuinka todennäköistä niiden esiintyminen yhdessä on eli onko kollokaatio aitoa vai ilmeneekö se sattumalta. (Anthony 2022.) Yleisesti korpustutkimuksessa ajatellaan, että Effect-arvon pitäisi olla vähintään 3, jotta sitä voitaisiin pitää kollokaattina noodille (Xiao & McEnery 2006: 105). Aineistoni koon vuoksi tein rajauksen, että Effect-arvon täytyi olla vähintään 0. Sain tällä asetuksella esille taajaan esiintyviä kuvioita keskusteluista, mutta vähäisen merkitsevyyden vuoksi tutkielmani tulokset eivät ole yleistettävissä. MI-testin heikkous on, että se saattaa listata merkitseviksi tilastollisesti ei-merkitseviä kollokaatteja eli sellaisia, joiden Effect-arvo on alle 0 (mts. 105). Tämän vuoksi tarkistin manuaalisesti, että tutkielmani kollokaattien arvo oli yli 0.

4 ANALYYSI

Analyysissä tutkin, millaisia kollokaatteja *hyväntekevyydellä* on, ja mitä nämä kollokaatit paljastavat. Käsittelen aineiston kolmea suurinta diskurssia, jotka ovat auttaminen, talous sekä liike- ja järjestötoiminta. Kuviossa 1 näkyvät tutkielmani diskurssit ja niiden prosenttiosuudet. Kuviossa 2 ovat tutkielmani diskurssiprosodiat sekä niiden sisältämät kollokaattimäärät.

Kuvio 1. Tutkielman diskurssit.



Analyysin tukena olen käyttänyt aineistosta keräämiäni keskusteluesimerkkejä, joihin noodi on merkitty kursiivilla ja kollokaatti tummennettuna. Diskurssit koostuvat diskurssiprosodioista, jotka olen ryhmitellyt konkordanssikontekstien sekä laajempien kontekstien avulla.

Kuvio 2. Tutkielman diskurssiprosodiat sekä niiden kollokaattimäärät.



Analyysin ulkopuolelle rajautui muutama pienempi diskurssi sekä irrallisia kollokaatteja, joiden tutkiminen muun aineiston rinnalla ei olisi tuonut merkityksellistä lisätietoa. Kollokaatit on lueteltu Log Likelihood -järjestyksessä.

4.1 Auttaminen

Aineiston suurin diskurssi on auttaminen. Diskurssiin sisältyy muun muassa avun jakamista, toiminnan laatua sekä konkreettista työskentelyä kuvaavia kollokaatteja. Tarkemmin analysoin diskurssin suurimpia diskurssiprosodioita avun jakaminen, toiminnan laatu, konkreettinen työskentely sekä henkilöt. Taulukossa 1 esittelen diskurssin diskurssiprosodiat, sekä niihin kuuluvat kollokaatit.

TAULUKKO 1. Auttaminen-diskurssin diskurssiprosodiat ja kollokaatit.

Diskurssiprosodia	Kollokaatit
Avun jakaminen (sis. lähetettävät avustukset ja testamenttaamisen)	<i>lahjoittaa, antaa, laittaa, käyttää, luovuttaa, lahjoitus, testamentata, jakaa, auttaa, tukea, pistää, liietä, jaella, kehitysapu</i>
Toiminnan laatu	<i>pyyteetön, vapaaehtoinen, solidaarisuus, aito, yksityinen, yleishyödyllinen, kaikenlainen</i>
Konkreettinen työskentely	<i>harjoittaa, harrastaa, lähetystyö, vapaaehtoistyö, toimia, talkoot</i>
Henkilöt	<i>Niinistö, köyhä, Gates, Hursti</i>
Yleinen osallistuminen	<i>tehdä, osallistua, luvata</i>
Järjestäminen	<i>perustaa</i>
Kohde	<i>kohde, lastensairaala</i>
Viihde	<i>konsertti, tapahtuma</i>
Varojen kerääminen	<i>kerätä, keräys</i>
Osallistumisen suunnittelu	<i>aikoa</i>

Diskurssin suurin diskurssiprosodia on avun jakaminen, joka sisältää verbejä ja kaksi substantiivia. Diskurssiprosodiaan sisältyy tarkempaa luokittelua; *testamentata*-kollokaatilla kuvataan varojen siirtymistä kuoleman jälkeen, kuten esimerkissä 1, ja *luovuttaa*-kollokaatilla luovutetaan rahaa hyväntekeväisyyteen, kuten esimerkissä 2. Osa kollokaateista ilmaisee neutraalisti, kuinka apua jaetaan, kuten esimerkissä 3.

- 1) Itse asiassa voisin **testamentata** koko omaisuuteni *hyväntekeväisyyteen* – –
- 2) Se on vähän sama, kun lupaisin hurskaasti **luovuttaa** loton päävoiton *hyväntekeväisyyteen*.
- 3) Pyydän tätä kautta apua joltain, joka voisi **auttaa** *hyväntekeväisyyden* nimissä tai pientä korvausta vastaan esim. juristi.

Toiminnan laatu -diskurssiprosodian kollokaateilla kuvaillaan aineistossa hyväntekeväisyyden luonnetta, kuten esimerkissä 4, ja hyväntekeväisyyden tekijää, kuten esimerkissä 5.

- 4) Kun valtio päätti auttaa köyhiä (pikemminkin "auttaa") varastamalla kansalaisilta ja siirtämällä rahat köyhille, **vapaaehtoinen** *hyväntekeväisyys* romahti.
- 5) Mikään **yksityinen** taho ei tee *hyväntekeväisyyttä* vaikka se kuinka naamioitaisiin.

Konkreettinen työskentely -diskurssiprosodian kollokaatit kuvastavat työskentelyä hyväntekeväisyystavoitteen saavuttamiseksi. Osa näistä kollokaateista kuvastaa abstraktimpaa hyväntekeväisyyden harjoittamista, mikä voi tarkoittaa kaikkea rahalahjoitusten ja fyysisen työvoiman tarjoamisen väliltä, kuten esimerkissä 6. Yksi teema tämän ryhmän kollokaateilla on viestiä, että henkilöllä on mahdollisuus tai aikomus lähteä tekemään hyväntekeväisyyttä, kuten esimerkissä 7.

- 6) Jokainen, Ohisalo mukaan lukien, voi **harjoittaa** *hyväntekeväisyyttä* vapaaehtoisesti niin paljon kuin haluaa.
- 7) -- kääntyisin uskoon heti, lähtisin **lähetystyöhön** ja luovuttaisin omaisuuteni *hyväntekeväisyyteen* --

Aineistosta nousee neljä nimeä: Sauli Niinistö, Bill Gates sekä Heikki ja Veikko Hursti. Kollokaatit *Niinistö*, *Gates* ja *Hursti* kuuluvat Henkilöt-diskurssiprosodiaan. Niinistö ja Gates nousevat selkeästi yksilöinä esiin esimerkeissä 8 ja 9, joissa tunnustetaan heidän hyväntekeväisyyspanoksensa. Myös Hursteista puhutaan korostamalla heidän yksilöyttään, kuten esimerkissä 10. Aineistosta nousee kuitenkin esille keskustelu Hurstin hyväntekeväisyydestä, jolla viitataan Hursti Laupeudentyö - yhdistykseen, katso esimerkki 11. Yhdistys on niin tunnettu, että siitä puhuttaessa puhujalle ei välttämättä synny mielle yhtymää yhdistyksen ylläpitäjiin. Yksittäinen kollokaatti *köyhä* kertoo henkilön talouden tilanteesta. Esimerkissä 12 sanan allatiivimuoto *köyhille* olisi lauseen toimimisen kannalta voitu jättää pois, mutta se toimii tarkennuksena. Tämä korostaa lahjoittamisen hyvyyttä kertomalla, että rahat menevät niitä tarvitseville. Kollokaattia käytetään aineistossa myös määrittelemään jonkin maan talouden tilannetta, kuten esimerkissä 13. Käsittelen kollokaattia osana auttaminen-diskurssia, sillä sen pääasiallinen käyttö kohdistuu määrittelemään ihmisten talouden tilannetta.

- 8) Sauli **Niinistö** on lahjoittanut eläkkeensä *hyväntekevyyteen* ja alensi palkkansa.
- 9) Bill **Gates** antaa jättisumman *hyväntekevyyteen*.
- 10) Niilo Tarvajärvi ja Veikko **Hursti** tekivät aitoa *hyväntekevyyttä*.
- 11) Mahtaako Tuksu keroa jossain vaiheessa paljonko myyjäiset tuotti ja paljonko tuotosta antaa **Hurstin** *hyväntekevyyteen*.
- 12) – – itsellä menee kuukausittain tietty summa rahaa *hyväntekevyyteen* **köyhille**.
- 13) Suomalaiset ensin ja jos on paljon ylimääräistä rahaa, jolle ei Suomessa millään löydä parannettavaa, niin silloin voi antaa *hyväntekevyyteen* **köyhille** maille.

Tässä diskurssissa puhuttiin eri tavoista tehdä hyväntekevyyttä, johon kuuluivat muun muassa lahjoittaminen ja konkreettinen työskentely. Lisäksi kuvattiin hyväntekevyyden ja hyväntekevyyden tekijän piirteitä. Myös muutaman tunnetun hyväntekevyyden tekijän nimet oli nostettu esiin.

4.2 Talous

Tutkielmani toiseksi suurin diskurssi on talous, jossa puhutaan muun muassa rahasta, sen määrästä sekä veroista. Diskurssiin kuuluvat diskurssiprosodiat raha, rahan määrä, rahaliikenne ja vero. Osa raha-diskurssiprosodian kollokaateista sopisi myös rahan määrä -diskurssiprosodiaan, mutta lajittelin raha-diskurssiprosodiaan myös sellaiset rahan määrään viittaavat kollokaatit, joiden denotatiivinen merkitys on yleiskäsitteellä viitata rahaan, esimerkiksi summan määrään viittaava kollokaatti *miljardi*. Taulukkoon 2 olen listannut, kuinka taloudesta puhutaan aineistossa.

TAULUKKO 2. Talous-diskurssin diskurssiprosodiat ja kollokaatit.

Diskurssiprosodia	Kollokaatit
Raha (sis. valuutat, yleiskäsitteet, palkkiot ja puhekieliset nimitykset)	<i>raha, tuotto, summa, omaisuus, vara, euro, tulo, voittoraha, miljoona, voitto, miljardi, dollari, lantti, sentti, almu, ropo, palkkio, palkka</i>
Rahan määrä	<i>osa, säästyä, prosentti, suuri, lyhentämätön, loppu, osuus, ylimääräinen, kymppi</i>
Rahaliikenne	<i>mennä, ohjata</i>
Vero	<i>kirkollisvero, kymmenys</i>

Raha-diskurssiprosodiaan kuuluu substantiivimuotoisia ilmauksia rahalle. Kollokaatit saattavat olla yleiskäsitteitä rahalle, kuten esimerkissä 14 tai viitata

valuuttaan, kuten esimerkissä 15. *Palkkio*-kollokaatilla viitataan satunnaisesta työstä saatuun korvaukseen (Kielitoimiston sanakirja s.v. *palkkio*). Näin ollen esimerkki 16 kertoo rahan saantitavasta, ja se on saatu esimerkiksi palkkana työnteosta. Esimerkki 17 kertoo abstraktisti rahamäärän pienuudesta, sillä *lantti*-sanalla viitataan viimeisiin jäljellä oleviin rahoihin (Kielitoimiston sanakirja s.v. *lantti*). Tämä on lisäksi puhekielinen ilmaus.

14) Miksi maksaisit saarnaajalle jonka saarnoja et edes usko, kun voit lähettää suoraan **rahaa** *hyväntekeväisyyksiin*.

15) Kaapelikanava HBO:lla omaa showtaan juontava Bill Maher lupasi lahjoittaa 5 miljoonaa **dollaria** *hyväntekeväisyyteen*, jos Trump kykenee todistamaan, ettei polveudu ihmisen sijaan orangista.

16) Tuliko 2007 vuonna sama tunne kun Niinistö ilmoitti lahjoittavansa edustajan **palkkionsa** *hyväntekeväisyyteen*?

17) Et ilman jumalia kykene antamaan rahaa *hyväntekeväisyyteen*, etkä voisi antaa **lanttia** Punaiselle Ristille yms?

Rahan määrä -diskurssiprosodiaan kuuluu adjektiiveja, substantiiveja sekä dynaaminen verbi *säästyä*, joka kuvastaa jonkinlaista muutosta (VISK § 445). Nämä kollokaatit kuvailevat rahan määrää, kuten esimerkissä 18. Esimerkissä 19 kuvaillaan summasta ylijäänyttä osaa. Pääasiallisesti kollokaattia *suuri* käytetään viittaamaan rahan määrään, kuten esimerkissä 20, joten ryhmittelin sen tähän diskurssiprosodiaan. Kollokaatilla on kuitenkin käyttöä myös tarkoituksessa "suuri osa ihmisistä".

18) Cat-yhtiön päämies kun tuli uskoon, hän antoi omaisuudestaan 90 **prosenttia** *hyväntekeväisyyteen*.

19) Kirkosta eronneet tuskin antavat kirkollisverosta **säästyneitä** rahojaan *hyväntekeväisyyteen*, - -

20) Jostain nenäpäivästä käytetään sentään **suuri** osa liikevaihdosta *hyväntekeväisyyteen*.

Rahaliikenne-diskurssiprosodian kollokaatit kuvastavat rahaliikennettä verbeillä. Esimerkissä 21 verbi *ohjata* esiintyy aktiivimuodossa, joka vaatii verbille tekijän. Esimerkistä näkeekin kyseisen tapauksen rahaliikenteen ohjaajan eli kirkon.

21) *Hyväntekeväisyyteen* kirkko **ohjaa** omienkin tilastojensa mukaan alle 5 % tuloistaan

Vero-diskurssiprosodia koostuu kahdesta kollokaatista, jotka viittaavat maksettaviin vero-osuuksiin. *Kirkollisvero*-kollokaatilla on uskontoon liittyvä määrite *kirkko*. *Kymmenys*-kollokaattia käytetään puhuttaessa mormonismi-uskonnosta. Molemmat kollokaatit viittaavat siis verojen lisäksi uskontoon, katso esimerkit 22 ja 23.

22) keskivertopalkansaajan kirkollisvero-osuudesta päättyy kirkon tekemään *hyväntekeväisyyteen*. Yli 90 % **kirkollisveron** tuotoista kun menee seurakuntien työntekijöiden palkkoihin ja kiinteistökuluihin.

23) Myös mormonismien nykyisyys eli **kymmenysten** kerääminen bisneksiin *hyväntekeväisyyden* sijaan on kaukana Jeesuksen opetuksista.

Tässä diskurssissa ilmeni eri nimityksiä rahalle ja rahan määrille. Myös rahan saantitavasta ja rahaliikenteestä keskusteltiin aineistossa. Lisäksi uskonto nousi esille tässä diskurssissa.

4.3 Liike- ja järjestötoiminta

Viimeinen käsittelemäni diskurssi on liike- ja järjestötoiminta. Diskurssiin sisältyy liike- ja järjestötoimintaa kuvaavia substantiiveja sekä kaksi substantiivista henkilö- ja järjestötoimintaa. Diskurssin diskurssiprosodiat ovat liiketoiminta, järjestötoiminta ja henkilöt. Diskurssiprosodiat esittelen taulukossa 3.

TAULUKKO 3. Liike- ja järjestötoiminta -diskurssin diskurssiprosodiat ja kollokaatit.

Diskurssiprosodia	Kollokaatit
Liiketoiminta	<i>bisnes, liiketoiminta, laitos, yritystoiminta, yritys</i>
Järjestötoiminta	<i>järjestö, yhdistys, säätiö, pelastusarmeija</i>
Henkilöt	<i>työnantaja, vuokranantaja</i>

Aineistossa on keskustelua siitä, että liiketoiminnalla tavoitellaan voittoa, eikä sitä tehdä hyväntekeväisyydeksi, kuten esimerkissä 24. Osassa keskustelussa hyväntekeväisyyttä pidetään liiketoimintaa parempana vaihtoehtona, kuten esimerkissä 25.

24) He eivät tee mitään *hyväntekeväisyyttä* vaan raakaa **bisnestä**.

25) Tässä on veronkierron maku, kun se perustuu **liiketoimintaan**. Eikä *hyväntekeväisyyteen*.

Aineistossa on hyväntekeväisyysjärjestöjä vähättelevää puhetta, jossa ei uskota niiden voimaan; Esimerkissä 26 puhutaan yhdistyksen poismyymisestä, mikä voi tarkoittaa, että puhuja ei usko yhdistyksen selviämiseen. Esimerkissä 27 keskustellaan neutraalisti järjestöistä tai mainitaan ne ohimennen.

26) Mene sinä kystä välillä ulos sieltä lengkeenin condostasi lukemaan baarikatokseen vaikka kirjaa "kuinka voittoatavoittelematon *hyväntekeväisyys yhdistys* yhtiötetään ja myydään vakuutusyhtiöille parilla kolmella miltsillä".

27) Onko niillä säätiöillä samat edut kuin muilla yleishyödyllisillä etupäässä *hyväntekeväisyyteen* keskittyneillä **säätiöillä**?

Henkilöt-diskurssiprosodiasta tähän diskurssiin kuuluvat kollokaatit *vuokranantaja* ja *työnantaja*. Kollokaatit esiintyvät keskusteluissa, joissa korostetaan sitä, että vuokranantajien ja työnantajien ei tarvitse tehdä hyväntekeväisyyttä, kuten esimerkeissä 28 ja 29.

28) Jos nyt kuitenkin yrittettäisiin muistaa, että kyseessä on vuokralaisen koti, josta hän maksaa sovitun hinnan, eikä mikään **vuokranantajan** harjoittama *hyväntekeväisyys*...

29) Kaikki ylimääräinen on **työnantajan** *hyväntekeväisyyttä*, mihin yksikään laki ei velvoita!

Tässä diskurssissa keskusteltiin liike- ja järjestötoiminnasta. Diskurssiin sisältyi keskustelua hyväntekeväisyyden ja liiketoiminnan suhteesta. Usein esiintyvä kanta oli, että liiketoimintaa ei tehdä hyväntekeväisyydeksi.

5 PÄÄTÄNTÖ

Tutkielmassa halusin selvittää, kuinka hyväntekeväisyydestä puhutaan Suomi24-aineistossa. Tein tutkielman analysoimalla 100 merkitsevintä kollokaattia ja tutkimalla niistä esiintyviä diskursseja ja diskurssiprosodioita. Näitä tutkimalla halusin saada käsityksen keskustelupalstan luonnollisesta kielestä hyväntekeväisyydestä keskusteltaessa. Aineistosta nousivat selkeästi esiin diskurssit auttaminen, talous sekä liike- ja järjestötoiminta.

Auttamisesta puhuttaessa aineistossa keskusteltiin eri tavoista jakaa apua ja työvoimaa hyväntekeväisyyskohteiden hyväksi. *Hyväntekeväisyyteen* rinnastettiin myös adjektiiveja, jotka kuvailivat hyväntekeväisyyden muotoja tai hyväntekeväisyyttä lisääviä piirteitä. Talous-diskurssissa puhuttiin hyväntekeväisyyteen ohjattavista varoista nimittämällä rahaa eri käsitteillä. Myös rahan määrästä ja uskonnosta keskusteltiin puhumalla kirkon tekemästä hyväntekeväisyydestä ja kirkosta eroamisen vuoksi säästyneistä rahoista, kun säästyttiin maksamasta kirkollisveroja. Liike- ja järjestötoiminta -diskurssin yksi vallitseva keskustelunaihe korosti liiketoiminnan rahanhakuisuutta muistuttamalla, että yritysten tehtävä ei ollut tehdä hyväntekeväisyyttä. Keskusteluissa järjestötoimintaan suhtauduttiin vähättelevästi tai neutraalisti.

Tämä tutkielma paljasti, millaista keskustelua hyväntekeväisyydestä käydään sekä missä yhteyksissä siitä puhutaan. Tämä voi olla merkityksellistä tietoa esimerkiksi hyväntekeväisyysjärjestöille, kun he miettivät tapoja saavuttaa kuulijoita. Kuten aiheesta tehtyä aiempaa tutkimusta, myös tätä tutkielmaa voi näin hyödyntää hyväntekeväisyyden kehittämisessä.

Tutkielmani kollokaattien merkitsevyysarvot jäivät liian alhaisiksi, minkä vuoksi saamani tulokset eivät ole yleistettävissä. Tästä huolimatta tutkielmani tuloksilla voi havainnollistaa sitä, millaisia diskursseja hyväntekeväisyydelle on lähihistoriassa muodostunut. Jatkossa voisi olla mielekäästä toteuttaa tämä tutkimus uudestaan kokeilemalla toista tilastollista menetelmää tai keräämällä aineiston eri hakusanalla. Aineiston voisi kerätä myös eri kohteesta, kuten joltain uutissivustolta. Mahdollinen frekvenssiarvojen vääristymä voi myös olla yksi selitys kollokaattien pienille merkitysarvoille, ja jatkotutkimuksessa olisi syytä kiinnittää tähän huomiota tarkastamalla, että aineistoon ei jää roska-postia.

LÄHTEET

- Ancarno, Clyde 2020: Corpus-Assisted Discourse Studies. – Anna De Fina & Alexandra Georgakopoulou (toim.), *The Cambridge Handbook of Discourse Studies* s. 165–185. Cambridge University Press.
- Anthony, Laurence 2013: A critical look at software tools in corpus linguistics – *Linguistic Research* 30 (2), s. 141–161. Saatavilla https://www.laurenceanthony.net/research/20130827_linguistic_research_paper/linguistic_research_paper_final.pdf
- (4.6.2022). *AntConc 4 (ver. 4.0) - Collocate tool basics* [video]. YouTube. AntConc 4 (ver. 4.0) - Collocate tool basics. Saatavilla [AntConc 4 \(ver. 4.0\) - Collocate tool basics](#)
- Baker, Paul 2006: *Using Corpora in Discourse Analysis*. Lontoo & New York: Continuum.
- Barnbrook, Geoff 1996: *Language and Computers: A Practical Introduction to the Computer Analysis of Language*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Biber, Douglas & Jones, James K. 2005: Merging corpus linguistic and discourse analytic research goals: discourse units in biology research articles. – *Corpus Linguistics and Linguistics Theory*. 1 (2) s. 151–182. Saatavilla <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/cllt.2005.1.2.151/html?lang=en>
- City Digital Group (2021). *Suomi24 virkkeet -korpus 2001-2020, Korp-versio* [tekstikorpus]. Kielipankki. Saatavilla <https://metashare.csc.fi/repository/browse/the-suomi-24-sentences-corpus-2001-2020-korp-version/88b119002d9b11ec85b5fa163ec5ae3eb671b25498e441d7beec087f08c345b8/>
- Dlaske, Kati 2016: *Shaping subjects of globalisation: at the intersection of voluntourism and the new economy*. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. Saatavilla <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/multi-2015-0002/html>
- Gee, James Paul & Handford Michael 2012: *The Routledge handbook of discourse analysis*. Lontoo: Taylor and Francis.
- Gray, Edith, Khoo, Siew-Ean. & Reimondos, Anna 2012: Participation in different types of volunteering at young, middle and older adulthood. – Santosh Jatrana (toim.), *Journal of population research* 29 (4) s. 373–398. Australia: Springer. Saatavilla https://www.researchgate.net/publication/257787833_Participation_in_different_types_of_volunteering_at_young_middle_and_older_adulthood
- Hakkarainen, Outi & Kontinen, Tiina 2008: *Vapaaehtoisuus kehitysyhteistyössä*. Kehitysyhteistyön palvelukeskuksen raporttisarja. Helsinki: Kehitysyhteistyön palvelukeskus. Saatavilla <https://fingo.fi/julkaisut/vapaaehtoisuus-kehitysyhteistyossa/>
- Harju, Auli 2018: Suomi24-keskustelut kohtaamisten ja törmäysten tilana. – *Media & Viestintä* 41 (1). Saatavilla <https://journal.fi/mediaviestinta/article/view/69952>
- Heinonen, Niina 2016: *Auttamisen diskursiivinen rakentuminen Facebookissa Refugees Welcome Keski-Suomi -sivulla*. Maisterintutkielma. Jyväskylän yliopiston kielten laitos. Saatavilla <https://jyx.jyu.fi/handle/123456789/51154>
- Jantunen, Jarmo Harri 2018: *Korpusavusteinen diskurssintutkimus (CADS): analyysiesimerkki homouden ja heterouden digitaalisista diskursseista*. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. Saatavilla <https://journal.fi/afinla/article/view/69259>

- Johansson, Marjut, Jantunen, Jarmo, Heimo, Anne, Ahonen, Mirka & Laippala, Veronika 2018: Verkkokeskustelujen kansa: korpusavusteinen diskurssianalyysi Suomi24-keskustelupalstasta. – *Sananjalka* 60 (60) s. 96–117. Saatavilla <https://jyx.jyu.fi/handle/123456789/62529>
- Knight, Dawn 2015: e-Language: Communication in the Digital Age. – Paul Baker & Tony McEnery (toim.), *Corpora and Discourse studies : integrating discourse and corpora* s. 20–40. Lontoo: Palgrave Madmillan.
- Kyröläinen, Aki-Juhani & Laippala, Veronika 2020: Luku 10: Määrällinen korpuslingvistiikka. – Milla Luodonpää-Manni, Markus Hamunen, Reetta Konstenius, Matti Miestamo, Urpo Nikanne & Kaius Sinnemäki (toim.), *Kielentutkimuksen menetelmiä I-V* (1457) s. 487–524. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura. Saatavilla <https://helda.helsinki.fi/handle/10138/323448>
- Lagus, Krista, Pantzar, Mika, Ruckenstein, Minna & Ylisiurua, Marjoriikka 2016: *Suomi24: muodonantoa aineistolle*. – Valtiotieteellisen tiedekunnan julkaisuja 10. Helsinki: Helsingin yliopisto. Saatavilla <https://researchportal.helsinki.fi/fi/publications/suomi24-muodonantoa-aineistolle>
- Martin, J. R. 1999: Grace: the logogenesis of freedom. – *Sage journals* 1 (1) s. 29–56. Saatavilla <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/1461445699001001003>
- O'Halloran, Kerry 2011: *Politics of charity*. Oxfordshire: Hoboken Taylor and Francis. Saatavilla <https://jyu.finna.fi/Record/nelli09.2670000000088415>
- Partington, Alan, Duguid, Alison, & Taylor, Charlotte 2013. *Patterns and Meanings in Discourse: Theory and Practice in Corpus-assisted Discourse Studies (CADS)*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- SPR=Suomen Punainen Risti – <https://www.punainenristi.fi/tyomme/kansainvalinen-apu/kehitysyhteistyö/> 10.11.2022.
- Sinclair, John 1991: *Corpus, concordance, collocation*. Oxford: Oxford University Press.
- Stubbs, Michael 2002: *Words and phrases – Corpus studies of lexical semantics*. Massachusetts: Blackwell Publishing.
- VISK = Auli Hakulinen, Maria Vilkuna, Riitta Korhonen, Vesa Koivisto, Tarja Riitta Heinonen ja Irja Alho 2004: Iso Suomen kielioppi. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. Verkkoersio, viitattu 20.3.2023. Saatavissa: <https://kaino.kotus.fi/visk/etusivu.php>
- Xiao, Richard & McEnery, Tony 2006: Collocation, Semantic prosody, and near synonymy: a cross-linguistic perspective. – *Applied Linguistics* 27 (1) s. 103–129. Saatavilla <https://academic.oup.com/applij/article/27/1/103/183774>

LIITTEET

LIITE 1: KOLLOKAATIT LOG LIKELIHOOD -JÄRJESTYKSESSÄ SEKÄ NIIDEN LOG LIKELIHOOD -, FREKVENSSI- JA EFFECT-ARVOT.

Kollokaatit	Log Likelihood	Frekvenssi	Effect
lahjoittaa	2911.906	26576	1.926
antaa	2200.815	46024	1.441
raha	2029.548	76696	1.151
harjoittaa	1265.531	8064	2.167
harrastaa	1229.373	7960	2.156
tehdä	1172.526	72992	0.944
mennä	987.612	42088	1.100
laittaa	576.822	14520	1.348
järjestö	425.896	10552	1.356
tuotto	398.238	6832	1.551
osa	345.763	20312	0.969
bisnes	249.836	5368	1.429
osallistua	212.316	5624	1.323
käyttää	188.970	20320	0.755
kirkko	188.731	34072	0.604
kerätä	182.597	9464	1.020
kyse	181.847	7400	1.122
summa	155.168	7608	1.043
kohde	154.742	5624	1.173
omaisuus	143.155	6752	1.059
vara	134.660	9144	0.915
liiketoiminta	134.045	2440	1.159
perustua	133.831	2840	1.436
luovuttaa	126.387	2088	1.572
pyyteetön	119.120	1184	1.875
lahjoitus	114.624	5072	1.086
luvata	97.921	2984	1.255
euro	91.627	16248	0.610
laitos	90.911	1248	1.678
tulo	78.690	7184	0.810
säästyä	77.594	1192	1.613
testamentata	76.150	576	2.052
jakaa	75.648	8288	0.750
prosentti	71.143	2776	1.141
voittoraha	70.265	616	1.955
ohjata	65.838	1784	1.312

jokin	63.884	33864	0.373
miljoona	62.756	7464	0.724
naamioida	61.783	344	2.262
vapaaehtoinen	60.487	2392	1.135
voitto	59.777	8272	0.679
konsertti	58.005	1496	1.336
kirkollisvero	57.958	3024	1.018
miljardi	56.892	3016	1.011
dollari	54.735	1704	1.245
lantti	53.115	712	1.692
auttaa	51.569	18264	0.448
solidaarisuus	50.614	472	1.915
voida	50.545	65048	0.246
keräys	49.701	3576	0.894
suuri	49.377	17984	0.443
tukea	47.109	7224	0.650
se	46.374	272224	0.118
sentti	46.026	2136	1.066
lyhentämätön	44.561	520	1.775
almu	42.586	1128	1.323
aito	41.967	1408	1.210
lähetystyö	41.779	880	1.440
loppu	41.132	5256	0.703
ropo	39.842	904	1.401
yrittötoiminta	39.148	712	1.519
vapaaehtoistyö	38.101	1472	1.146
yhdistys	38.070	3176	0.841
pistää	33.883	2968	0.824
tuot	33.777	29768	0.295
säätiö	33.276	2728	0.847
pelastusarmeija	32.734	1224	1.160
toimia	31.904	9784	0.479
yksityinen	31.130	3440	0.747
liietä	30.909	464	1.627
palkkio	30.467	2136	0.903
yleishyödyllinen	30.151	568	1.500
kaikenlainen	29.230	1672	0.981
mainostaa	27.389	1992	0.890
lastensairaala	27.005	736	1.309
osuus	26.676	2264	0.835
niinistö	26.410	2400	0.811
palkka	26.126	15408	0.355
kannattaa	26.106	9928	0.434

tuollainen	25.975	3712	0.670
talkoot	24.063	592	1.360
jaella	24.017	920	1.149
vedota	23.453	1016	1.095
ateisti	22.846	3312	0.666
köyhä	22.695	13408	0.355
gates	22.500	2024	0.815
muoto	22.324	2224	0.781
yrittäjä	22.086	9392	0.431
aikaa	21.902	1976	0.814
kehitysapu	21.350	968	1.076
ylimääräinen	20.027	2528	0.706
perustaa	19.410	3512	0.605
tapahtuma	18.707	2136	0.737
kymmenys	18.688	2472	0.692
kristillinen	18.630	2072	0.745
työnantaja	18.560	2008	0.754
hursti	18.502	1208	0.930
vuokranantaja	18.183	624	1.199
kymppi	17.798	1040	0.973
toiminta	17.317	10944	0.344

LIITE 2: DISKURSSIEN, DISKURSSIPROSODIOIDEN JA KOLLOKAATTIEN JAOTTELU.

DISKURSSI	DISKURSSIPROSODI	KOLLOKAATIT
	A	
AUTTAMINEN	Avun jakaminen (sis. lähetettävät avustukset ja testamenttaamisen)	<i>lahjoittaa, antaa, laittaa, käyttää, luovuttaa, lahjoitus, testamentata, jakaa, auttaa, tukea, pistää, liietä, jaella, kehitysapu</i>
	Toiminnan laatu/toimintaa edistävä piirre	<i>pyyteetön, vapaaehtoinen, solidaarisuus, aito, yksityinen, yleishyödyllinen, kaikenlainen</i>
	Konkreettinen työskentely	<i>harjoittaa, harrastaa, lähetystyö, vapaaehtoistyö, toimia, talkoot</i>

	Henkilöt	<i>Niinistö, köyhä, Gates, Hursti</i>
	Yleinen osallistuminen	<i>tehdä, osallistua, luvata</i>
	Järjestäminen	<i>perustaa</i>
	Kohde	<i>kohde, lastensairaala</i>
	Viihde	<i>konsertti, tapahtuma</i>
	Varojen kerääminen	<i>kerätä, keräys</i>
	Osallistumisen suunnittelu	<i>aikoa</i>
TALOUS	Raha (sis. valuutat, yleiskäsitteet, palkkiot ja puhekieliset nimitykset)	<i>raha, tuotto, summa, omaisuus, vara, euro, tulo, voittoraha, miljoona, voitto, miljardi, dollari, lantti, sentti, almu, roppo, palkkio, palkka</i>
	Rahan määrä	<i>osa, säästyä, prosentti, suuri, lyhentämätön, loppu, osuus, ylimääräinen, kymppi</i>
	Rahaliikenne	<i>mennä, ohjata</i>
	Vero	<i>kirkollisvero, kymmenys</i>
LIIKE- JA JÄRJESTÖTOIMINTA	Liiketoiminta	<i>bisnes, liiketoiminta, laitos, yritystoiminta, yritys</i>
	Järjestötoiminta	<i>järjestö, yhdistys, säätiö, pelastusarmeija</i>
	Henkilöt	<i>työnantaja, vuokranantaja</i>